



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 17 | 22. SEPTEMBER 2011

KUNST IM GEMEINDEHAUS, HARRY GRUTSCH STELLT AUS



Harry Grutsch ist gebürtiger Österreicher aus Feldkirch in Vorarlberg und wohnt seit 1960 in der Schweiz. Er ist verheiratet und Vater einer Tochter. Der Künstler Harry Grutsch ist ein Autodidakt. Er hat sich über Jahre eine spezielle Technik in der Ausführung seiner Arbeiten angeeignet, die im grossen Mass zu begeistern vermag. Seine Art zu malen ist «Performance». Die Figurationen, Personen und auch Landschaften lassen sich zumeist erahnen; und die Phantasie des Betrachters kann sich darin ausleben. Diese Kunstrichtung ist nicht nur vom Zufall abhängig, sie ist durchaus möglich oder beabsichtigt. Seit Januar 2008 ist Harry Grutsch Mitglied des «JIRO» Kunstkreises Rheintal.

Der Künstler ist ein Maler aus Passion, ein kreativer, ein sensibler und mutiger Vertreter der abstrakten Malerei.

Er malt, weil er seine Impressionen zum Ausdruck bringen will. Eine Mischung aus modernem Stil und dem Signet des Künstlers der Avantgarde des 20. Jahrhunderts.



Harry Grutsch liebt das Spiel mit Farben. Er experimentiert gerne mit verschiedenen Materialien, wie Sand und Strukturmasse. Seine Liebe zur Malerei hat er von seiner Mutter geerbt. Sie war auch eine begeisterte Malerin.

Seine modernen Werke sollen den Raum zu einer Oase des Wohlfühlens machen. Seine abstrakten Acrylbilder können zu einer besonders angenehmen Atmosphäre beitragen. Den Künstler interessiert die Auswirkung des «Feng Shui» auf das Befinden des Menschen in einer Räumlichkeit sehr. Harry Grutsch ist seit Jahren in diversen Ausstellungen vorstellig geworden. Inspirationen findet er in der Natur, in Museen, beim Besuch von Galerien, oft auch auf Wanderungen oder in Berichten über News in Presse und TV, oder nicht zuletzt bei einer Reise. Anregungen für ein Bild gibt es immer und überall.



GEMEINDERAT

Schiessanlage Rheinauen

Die Gemeinde St. Margrethen stellt ein Gesuch an die Gemeinden Au und Widnau für den Einkauf in die Schiessanlage Rheinauen. Der Gemeinderat Au befürwortet das Gesuch klar. Eine verstärkte regionale Zusammenarbeit in diesem Bereich wäre zum Nutzen aller Beteiligten. Die Anzahl Schützen und die Anzahl abgegebener Schüsse sind in den letzten Jahren stark rückläufig. Es wäre daher schade, wenn die Gemeinde St. Margrethen grössere Investitionen in ihre für den Schiessbetrieb weniger taugliche Anlage tätigen müsste. Stattdessen wären die Investitionen in der Schiessanlage Rheinauen besser angelegt. Auf die Bedürfnisse der Standortgemeinde Widnau wäre in geeigneter Weise Rücksicht zu nehmen. Beispielsweise sollte auf eine Ausdehnung der Schiesszeiten verzichtet werden. Der Gemeinderat Au spricht sich dafür aus, die Verhandlungen mit der Gemeinde St. Margrethen aufzunehmen und im Falle einer Einigung der Bürgerschaft der drei Gemeinden zum Entscheid vorzulegen.

Arbeitsvergabe

Die alten Fenster der Nordfassade des Schulungsraums im Feuerwehrdepot werden durch neue, dreifachverglaste Fenster ersetzt. Den Auftrag dafür hat die Stump AG, Au, erhalten.

Einladung zum Gwerbler-Apéro, jetzt anmelden

Die Gemeinde Au verfügt über eine starke Industrie und ein leistungsfähiges Gewerbe. Für das Engagement der Unternehmen möchten sich der Gemeinderat bedanken und lädt daher alle Gewerbetreibenden zum ersten Gwerbler-Apéro an der Rheintaler Herbstmäss vom Samstag, 12. November 2011, 12.45 Uhr, ein. Die Teilnehmer erwarten zwei spannende Referate: Daniel Büchel (Vize-Direktor Bundesamt für Energie) und Rolf Frei (CFO SFS-Gruppe) sprechen zu Themen, die jedes Unternehmen betreffen. Beim anschliessenden Apéro möchte der Gemeinderat den Kontakt mit dem lokalen Gewerbe vertiefen und den Austausch unter den Unternehmern fördern. Für Ihre Anmeldung bis 21. Oktober 2011 mit der Anzahl Teilnehmer an claudia.graf@au.ch bzw. 071 747 02 10 sind wir dankbar.

Rheintaler Herbstmäss November 2011



LERNENDE GEWÄHLT

Für die ausgeschriebenen Lehrstellen auf der Gemeindeverwaltung haben sich 15 Personen beworben. Die zwei begehrten Lehrstellen wurden an Fabian Scheier, Heerbrugg und Katharina Zeba, Balgach, vergeben. Die Lehre beginnt nach den Sommerferien 2012. Gemeinderat und Personal gratulieren den beiden ganz herzlich zur Wahl und wünschen ihnen viel Erfolg.

NEUE GEMEINDEORDNUNG

Die von der Bürgerversammlung am 4. April 2011 erlassene Gemeindeordnung wurde vom Amt für Gemeinden genehmigt. Der Erlass tritt per 1. Januar 2012 in Kraft. Die Gemeindeordnung kann auf www.au.ch > Verwaltung > Reglemente eingesehen werden.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Paul und Pia Ackermann, Walzenhauserstrasse 96, Au, Neubau Wohnhaus, Walzenhauserstrasse, Au
- Bruno und Isabel Beerli, Neudorfstrasse 3, Au, Neubau Einfamilienhaus, Hauptstrasse 134b, Au
- Gebhard Heeb AG, Fidem, Altstätten, Neubau Einfamilienhaus, Hauptstrasse 136, Au
- Christian Coluccia und Cornelia Keckeis, Aechelistrasse 29, Heerbrugg, Neubau Einfamilienhaus, Hauptstrasse 136a, Au

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Guido Rohner, Emserenstrasse 19, Au, Neubau Fertiggarage
- Sebahat Agacdali, Auerstrasse 25, Heerbrugg, Umnutzung Erdgeschoss und südlicher Vorplatz der Liegenschaft Bahnhofstrasse 12, Heerbrugg in Café/Gelateria mit Aussensitzplätzen

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Paul Steck, Hangetweg 8, Au, Neubau Carport

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Susanne Schmid, Hauptstrasse 74, Au, Sanierung Nordfassade, Fenstereinbau

WAHLEN VOM 23. OKTOBER 2011



Am Sonntag, 23. Oktober 2011 finden folgende Wahlen statt:

Eidgenössische Volksabstimmung

- Nationalratswahlen

Kantonale Volksabstimmung

- Ständeratswahlen

Briefliche Stimmabgabe

Die Stimmberechtigten können ihre Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis.

Urnenöffnungszeiten

Die Urnen sind am Abstimmungssonntag wie folgt geöffnet:
Au, Gemeindehaus: 10.30 Uhr bis 11.30 Uhr;
Heerbrugg, Heerbruggerhof: 10.30 Uhr bis 11.30 Uhr.
Der Briefkasten beim Gemeindehaus wird letztmals um 11.30 Uhr geleert (gleichzeitig mit der Urnenschliessung).

ALTERS- UND PFLEGEHEIM

Spielnachmittag

Am Montag, 26. September 2011 um 14.30 Uhr, findet der nächste Spielnachmittag in der Cafeteria des Altersheims Hof Haslach statt. Zum gemütlichen Beisammensein bei Spiel und Spass mit Anny Müller und Team sind alle herzlich willkommen.

Geburten

14. Januar in St. Gallen
Lulendo, Anamaria, des Zoller, Stefan, von Au und der
Lulendo, Sofia de Fátima, aus Angola, wohnhaft in Au

Trauungen

12. August in Au
Dorer, Heinrich Josef, aus Liechtenstein, wohnhaft in Au,
Heerbrugg und Rüttener, Gabriella Martha, von Winterthur
ZH und Waldkirch-Bernhardzell, wohnhaft in Au, Heerbrugg
12. August in Balgach
Spreiter, Peter, von Sevelen, wohnhaft in Au, Heerbrugg
und Kobler, Doris, von Oberriet-Holzrhode, wohnhaft in Au,
Heerbrugg
12. August in Berneck
Spitz, Simon, von Grabs, wohnhaft in Au und Koller, Sara,
von Appenzell, wohnhaft in Au
19. August in Balgach
Hempel, Andreas, aus Deutschland, wohnhaft in Au und
Rovaglia, Romina, von Hemberg, wohnhaft in Au

Todesfälle

4. August in Balgach
Cadalbert, Anna Regina, geb. 27. August 1918, von Rueun,
wohnhaft gewesen in Au
4. August in Altstätten
Grob, Ruth, geb. 20. Februar 1931, von Mosnang, wohnhaft
gewesen in Au
8. August in Altstätten
Gasser, Alice, geb. 4. August 1916, von Diepoldsau, wohn-
haft gewesen in Au, Heerbrugg
18. August in Au
Löpfe, Rosa Margaretha, geb. 28. August 1923, von Gaiser-
wald, wohnhaft gewesen in Au
18. August in Altstätten
Bischofberger, Johann Ludwig, geb. 25. April 1925, von
Oberegg, wohnhaft gewesen Au, Heerbrugg
19. August in Au
Haltinner, Margreth, geb. 23. November 1923, von Eichberg,
wohnhaft gewesen in Au
20. August in Altstätten
Babst, Maria Rosa, geb. 3. Oktober 1934, von Vilters-
Wangs, Vilters, wohnhaft gewesen in Au
28. August in Au
Vontobel, Susanne Marguerite Denise, geb. 11. November
1920, von Grüningen, wohnhaft gewesen in Au

PRIMARSCHULE HEERBRUGG

Person für «Waldbegleitung» gesucht

Unsere Kindergartenlehrkräfte verbringen wöchentlich mit den Kindern einen Vormittag im Wald. Da die bisherige Begleitperson leider nicht mehr zur Verfügung steht, suchen wir für die Kindergartenabteilung von Frau Madeleine Dierauer eine kinderliebende, naturverbundene Person, die bereit wäre, jeden Mittwochvormittag von 07.45 bis 11.30 Uhr unsere Kindergärtler zusammen mit der Lehrkraft als «Waldbegleitung» zu unterstützen. Der Waldkindergarten findet bei jeder Witterung statt. Die Begleitung kann auch auf zwei Personen aufgeteilt werden. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktnahme. Interessierte Personen

melden sich bitte direkt bei Frau Dierauer (Tel. Nr. 071 722 69 14 oder 071 722 12 44).

ÖKUMENISCHER ANLASS

Kinderfir, Herbstzeit «Des Igels warmer Mantel»

Am Freitag, 23. September 2011, um 16.00 Uhr lädt die ökumenische Kinderfir zum herbstlichen Thema: «Des Igels warmer Mantel» in die evangelische Kirche Au, ein. Wir freuen uns auf zahlreiche Kinder bis sieben Jahre in Begleitung eines Erwachsenen. Die Kinder dürfen einige bunte Herbstblätter zur Feier mitbringen.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Gesamterneuerungswahlen vom 11. September 2011

Die Stimmbeteiligung betrug 15,69%. Gewählt sind:

als Mitglieder des Kirchenverwaltungsrates

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| 1. Gächter Claudia, Kirchweg 18 | 266 Stimmen |
| 2. Sieber Beat, Emserenstrasse 25 | 270 Stimmen |
| 3. Zürn Benno, Eberweg 2109 | 262 Stimmen |

als Präsident des Kirchenverwaltungsrates:

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| 1. Köppel Martin, Föhrenstrasse 4 | 172 Stimmen |
|-----------------------------------|-------------|
- weitere Stimmen hat erhalten: Aschwanden Luzia 73 Stimmen
(absolutes Mehr 131 Stimmen)

als Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission:

- | | |
|--|-------------|
| 1. Rohner Markus, Fischerweg 4 | 272 Stimmen |
| 2. Rohner Paul, Friedhofweg 1748 | 257 Stimmen |
| 3. Zoller Martin, Walzenhauserstrasse 72 | 250 Stimmen |
| 4. Good-Wehri Jacqueline, Bäumligasse 2 | 270 Stimmen |
| 5. Isenring-Sutter Sonja, Auenstrasse 1a | 262 Stimmen |

als Mitglieder des Katholischen Kollegiums:

- | | |
|---------------------------------------|-------------|
| 1. Aschwanden Luzia, Hauptstrasse 94b | 150 Stimmen |
| 2. Sieber Beat, Emserenstrasse 25 | 271 Stimmen |

Als Ersatzmitglied des Katholischen Kollegiums

- | | |
|---------------------------------|-------------|
| 1. Gächter Claudia, Kirchweg 18 | 270 Stimmen |
|---------------------------------|-------------|

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Kirchenfest

Am Sonntag, 25. September 2011 feiert die katholische Pfarrei ihr diesjähriges Kirchenfest. Die Festmesse beginnt um 09.30 Uhr. Die Kirchenchöre von Heerbrugg, Kriessern und Thal singen die Orgelmesse Missa in C von Wolfgang Amadeus Mozart, begleitet von einem Orchester. Die Festpredigt hält Pater Walter Sieber MS aus Balzers. Er ist Salletiner und stammt aus Widnau. Anschliessend an die Festmesse lädt der Pfarreirat zu einem Apéro auf dem Kirchplatz ein (bei schlechtem Wetter im Pfarreiheim). Pfarreirat, Kirchenverwaltung, Kirchenchöre und Seelsorger freuen sich auf viele frohe Mitfeiernde und laden ganz herzlich zum Kirchenfest ein.

GEBÄUDE ERNEuern - ENERGIE-KOSTEN SENKEN

Am 26. September 2011 findet im Werkhofsaal, Staatsstrasse 181, Oberriet, die öffentliche Informationsveranstaltung für Gebäudeeigentümer über Notwendigkeit, Nutzen und Chancen einer Gebäudemodernisierung, statt. Vorgestellt werden das Energiekonzept des Kantons St. Gallen und das Konzept MINERGIE. Es wird zudem über die Vorgehensberatung, die Gebäudehülle und die finanziellen Anreize informiert. Im Anschluss gibt es einen Apéro.

WIR GRATULIEREN

90 Jahre

28. September: Ulrich Zoller, Rossweg 1, Au

85 Jahre

28. September: Sofia Köppel-Schmitter, Hauptstrasse 28, Au

29. September: Oskar Knöpfli, Industriestrasse 25, Au

3. Oktober: Adelheid Akermann-Inauen, Gässliweg 2006, Au

80 Jahre

23. September: Karl Matt, Weedstrasse 6, Heerbrugg

30. September: Clara Mühlemann-Selm, Walzenhauserstr. 15, Au

4. Oktober: Gerda Keller-Reichel, Gutenbergstr. 3, Heerbrugg

5. Oktober: Ernst Brändle-Frei, Tägerenstrasse 4, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: nächster Monatsmarkt

Der nächste Monatsmarkt in Heerbrugg findet am Dienstag,

4. Oktober 2011, in der Marktstrasse statt.

Au: Katholische Männergemeinschaft

Am Montag 26. September 2011 um 20.00 Uhr ist Diskussionsabend im Pfarreiheim. Thema: Unsere Feuerwehr, Referent: Urs Hug Feuerwehrkommandant der Feuerwehr Berneck-Au-Heerbrugg. Es sind alle Interessierte eingeladen. Um 19.15 Uhr beten wir den Rosenkranz für Priesterberufe in der Kobelkapelle.

Au: Vortrag, Die geheime Kraft des Wassers

Woher kommt dieses wunderbare Element, das so wichtig ist in unserem alltäglichen Leben? Hat Wasser wirklich ein Gedächtnis und kann es alle Informationen speichern? Welche Auswirkungen dies auf unser alltägliches Leben und auf unsere Gesundheit haben kann, zeigt Manfred Landmann von der Bioenergiefabrik.ch bei seinem interessanten Vortrag am Mittwoch, 28. September, um 20.00 Uhr, beginnend im Saal des Restaurant Engel, Kirchweg 3 in Au. Der Referent zeigt u.a. mit einfachen Versuchen erstaunliche Ergebnisse. Interessenten mögen sich idealerweise einen Platz reservieren. Telefon: 071 720 10 60 oder per E-mail unter: manfred.landmann@bluewin.ch.

Heerbrugg: Familien-Treff, Schneebörse

Am Samstag, 22. Oktober 2011, findet von 13.30 bis 15.30 Uhr die vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte Schneebörse in der Turnhalle Reichenbündt Heerbrugg statt (Achtung: wegen Umbauarbeiten anderer Standort). Es können gut erhaltene und saubere Kinderwinterkleider, Fasnachtskleider, Spielsachen, Skier, Skischuhe, Schlitten und sonstige Artikel rund ums Kind verkauft werden. Schwangerschaftskleider und Plüschtiere werden nicht angenommen. Die Annahme der Artikel ist am Freitag, 21. Oktober 2011, von 19.00 bis 20.30 Uhr und am Samstag, 22. Oktober 2011, von 9.00 bis 9.30 Uhr. Am Samstagabend von 17.30 bis 18.00 Uhr können der Verkaufserlös sowie die nicht verkauften Artikel abgeholt werden. Die Nummern müssen im Voraus bis spätestens 20. Oktober 2011 online oder bei Sylvia Steiger, Tel. 071 722 38 44 oder Sandy Oehler, Tel. 071 722 92 70, bezogen werden. Weitere Informationen finden sie auf der Homepage www.familien-treff-heerbrugg.ch.

Heerbrugg: die nächsten Anlässe

02.-07. Oktober: evang. Kirchgemeinde, Kinderlager

15.-21. Oktober: evang. Kirchgemeinde, Konfirmandenlager

20.-22. Oktober: HC Rheintal, Juniorentrainingsweekend

24. Oktober: ProHeerbrugg, Präsidentenkonferenz

25. Oktober: Marktamt, vorverlegter Novembermarkt

30. Oktober: ProHeerbrugg, Tag der offenen Tür

04. November: Familien-Treff, Räbelichtli-Umzug

06. November: kath. Kirchgemeinde, Tag der Völker

12. November: Männerchor, Gottesdienst, kath. Kirche

13. November: Männerchor, Gottesdienst, evang. Kirche

19. November: Pfadi, Papiersammlung

19./20. November: Musikverein, Herbstkonzert

26. November: ProHeerbrugg, Adventsmarkt, ök. Gottesdienst

26./27. November: Familien-Treff, Kerzenziehen

02. Dezember: kath. Kirchenchor, Hauptversammlung

03. Dezember: Handballclub Rheintal, Klaushöck

06. Dezember: Marktamt, Monatsmarkt

18. Dezember: ProHeerbrugg, Verkaufssonntag

24. Dezember: ökum. Gottesdienst, 17.00 Uhr, evang. Kirche

31. Dezember: Männerchor, Gründungstag, 100 Jubiläum

01. Januar 2012: Männerchor/ProHeerbrugg, Neujahrsbegrüssung

Au: Musikunterhaltung «Starnacht»



Das Jahr 2011 ist das Jahr der Freiwilligentätigkeit. Mit dieser Nennung will man in Europa die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf die Bedeutung der freiwilligen Arbeit für die Schaffung einer demokratischeren, sozialeren und verantwortungsbewussteren Gesellschaft lenken. Unser Dorfleben ist zu einem grossen Teil geprägt von den Aktivitäten der Vereine, welche wiederum nur dank der freiwilligen Arbeit unzähliger Vereinsmitglieder zustande kommen. Der grosse unentgeltliche Einsatz von aktiven Vereinsmitgliedern soll belohnt werden. Mit dieser Idee ist der Musikverein auf den Einwohnerverein zugegangen. Nun wählt der Einwohnerverein drei Kandidaten oder Kandidatinnen aus, welche sich der Wahl zum Auer bzw. zur Auerin des Jahres stellen. Zum Zeichen der Freiwilligenarbeit wird dem Sieger oder der Siegerin der «Mondstein» als Preis überreicht. Diese Wahl findet im Rahmen des Unterhaltungsabends des Musikvereins unter dem Motto «Starnacht» am 21. Januar 2012 in der Mehrzweckhalle statt. Zurzeit läuft die Nominierung der Kandidaten in den Vereinen. Der Musikverein ist gespannt, ob der Rücklauf gross genug ist, dass dem Einwohnerverein auch einigiges zur Auswahl steht.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 6. Oktober 2011. Redaktionsschluss: Montag, 3. Oktober 2011, 18.00 Uhr.
Verantwortlich: Marcel Fürer
E-Mail: marcel.fuerer@au.ch
Adresse: Kirchweg 6, 9434 Au
Homepage: www.au.ch
Auflage: 3'800 Exemplare